

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 63

Tuesday, March 27, 2012

Le mardi 27 mars 2012

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Baker	De Bané
Boisvenu	Demers
Braley	Downe
Brazeau	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Fairbairn
Chaput	Finley
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dagenais	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Baker	De Bané
Boisvenu	Demers
Braley	Downe
Brazeau	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Fairbairn
Chaput	Finley
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dagenais	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mockler	Seth
Jaffer	Moore	Sibbeston
Johnson	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Joyal	Nancy Ruth	Smith ( <i>Saurel</i> )
Kenny	Neufeld	St. Germain
Kinsella	Ogilvie	Stewart Olsen
Lang	Oliver	Stratton
LeBreton	Patterson	Tardif
MacDonald	Peterson	Tkachuk
Mahovlich	Plett	Unger
Maltais	Poy	Verner
Manning	Raine	Wallace
Marshall	Rivard	Wallin
Massicotte	Rivest	Watt
Mercer	Robichaud	White
Merchant	Runciman	Zimmer
Meredith	Segal	
Mitchell	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mockler	Seth
Jaffer	Moore	Sibbeston
Johnson	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Joyal	Nancy Ruth	Smith ( <i>Saurel</i> )
Kenny	Neufeld	St. Germain
Kinsella	Ogilvie	Stewart Olsen
Lang	Oliver	Stratton
LeBreton	Patterson	Tardif
MacDonald	Peterson	Tkachuk
Mahovlich	Plett	Unger
Maltais	Poy	Verner
Manning	Raine	Wallace
Marshall	Rivard	Wallin
Massicotte	Rivest	Watt
Mercer	Robichaud	White
Merchant	Runciman	Zimmer
Meredith	Segal	
Mitchell	Seidman	

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-255), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-775.

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its seventh report entitled: *Time for Transformative Change: A Review of the 2004 Health Accord*.—Sessional Paper No. 1/41-776S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Segal presented the following:

Tuesday, March 27, 2012

The Special Senate Committee on Certain Government Bills has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Your committee recommends that its name be changed from the Special Senate Committee on Certain Government Bills to Special Senate Committee on Anti-Terrorism.

Respectfully submitted,

*Le président,*

HUGH SEGAL

*Chair*

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-255), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/41-775.

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le septième rapport de ce comité intitulé *Un changement transformateur s'impose : Un examen de l'Accord sur la santé de 2004*.—Document parlementaire n° 1/41-776S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Segal présente ce qui suit :

Le mardi 27 mars 2012

Le Comité sénatorial spécial chargé de certains projets de loi gouvernementaux a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité recommande que son nom soit changé de Comité sénatorial spécial sur certains projets de loi gouvernementaux à celui de Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its eighth report (first interim) (2012-2013 *Main Estimates*).—Sessional Paper No. 1/41-777S.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Carignan presented a Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Carignan, tabled the following:

Reply to Question No. 36, dated December 15, 2011, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the television advertisements *Our Veterans Matter*, *The Pride of Our Country*, *Veterans' Week Vignette*, and other 2011 Veterans' Week television spots.—Sessional Paper No. 1/41-778S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

. . .

Second reading of Bill C-34, An Act for granting to her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

. . .

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le huitième rapport (premier intérimaire) de ce comité (*Budget principal des dépenses 2012-2013*).—Document parlementaire n° 1/41-777S.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

L'honorable sénateur Carignan présente un projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 36, en date du 15 décembre 2011, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les messages publicitaires télévisés pendant la Semaine des anciens combattants en 2011, notamment *Nos vétérans le méritent*, *La fierté de notre pays* et *Capsule commémorative*.—Document parlementaire n° 1/41-778S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

. . .

Deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

. . .

Second reading of Bill C-35, An Act for granting to her majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees

Consideration of the eighth report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2012-2013 *Main Estimates*), tabled in the Senate earlier this day.

After debate,  
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-278, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read a second time.

After debate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités

Étude du huitième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2012-2013*), déposé au Sénat plus tôt aujourd'hui.

Après débat,  
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-278, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees

Orders No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*economic increases and severance pay for unrepresented staff of the Senate*), presented in the Senate on March 15, 2012.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the first report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Revised Rules of the Senate*), presented in the Senate on November 16, 2011.

A point of order was raised with respect to the acceptability of the report.

After debate,

The Speaker reserved his decision.

## Other

Orders No. 19 (motion), 9, 32, 33, 34, 20, 23, 24, 18, 29, 25, 27 (inquiries), 61 (motion), 3, 11, 19, 22 and 26 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the evolution of education in the language of the minority.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 15, 2011, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on emerging issues related to the Canadian airline industry be extended from June 28, 2012 to November 30, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique et indemnité de départ pour les employés non représentés du Sénat*), présenté au Sénat le 15 mars 2012.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Règlement du Sénat révisé*), présenté au Sénat le 16 novembre 2011.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité du rapport.

Après débat,

Le Président réserve sa décision.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 19 (motion), 9, 32, 33, 34, 20, 23, 24, 18, 29, 25, 27 (interpellations), 61 (motion), 3, 11, 19, 22 et 26 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'évolution de l'éducation dans la langue de la minorité.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 15 juin 2011, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien soit reportée du 28 juin 2012 au 30 novembre 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Government Response, received on March 15, 2012, to the second report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled: *The Vitality of Quebec's English-speaking Communities: From Myth to Reality*, tabled in the Senate on October 6, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-761S. (Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Official Languages)

Government Response, received on March 16, 2012, to the second report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*, tabled in the Senate on October 6, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-762S. (Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans)

Government Response, received on March 16, 2012, to the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans entitled: *Report on the Implementation of the Heritage Lighthouse Protection Act*, tabled in the Senate on October 6, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-763S. (Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans)

Summaries of the Corporate Plan for 2012-2016 and of the Operating and Capital Budgets for 2012 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-764.

Summary of the Corporate Plan for 2012-2013 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/41-765.

Summaries of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budget for 2011-2012 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-766.

Summary of the Corporate Plan for 2012-2016 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-767.

Report on the review of the Farm Debt Mediation Act and the Farm Debt Mediation Service for the fiscal years 2007-2008 and 2009-2010, pursuant to the *Farm Debt Mediation Act*, S.C. 1997, c. 21, sbs. 28(3).—Sessional Paper No. 1/41-768.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Antigonish, Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-769.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, reçue le 15 mars 2012, au deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'épanouissement des communautés anglophones du Québec : Du mythe à la réalité*, déposé au Sénat le 6 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-761S. (Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des langues officielles)

Réponse du gouvernement, reçue le 16 mars 2012, au deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*, déposé au Sénat le 6 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-762S. (Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans)

Réponse du gouvernement, reçue le 16 mars 2012, au troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans intitulé *Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur la protection des phares patrimoniaux*, déposé au Sénat le 6 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-763S. (Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans)

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2016 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2012 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-764.

Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2013 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 1/41-765.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissements et de fonctionnement de 2011-2012 de la Banque de développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-766.

Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2016 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-767.

Rapport sur le fonctionnement de la *Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole* et le Service de médiation en matière d'endettement agricole pour les exercices 2007-2008 et 2009-2010, conformément à la *Loi*, L.C. 1997, ch. 21, par. 28(3).—Document parlementaire n° 1/41-768.

Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité d'Antigonish (Nouvelle-Écosse), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-769.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Blackfalds, Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-770.

Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Oxford, Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-771.

Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Canadian Polar Commission Act*, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/41-772.

Report on the Legislative Review of the First Nations Fiscal and Statistical Management Act, pursuant to the *First Nations Fiscal and Statistical Management Act*, S.C. 2005, c. 9, s. 146.—Sessional Paper No. 1/41-773.

Summaries of the Corporate Plan for 2012-2016 and of the Capital Budget for 2012 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-774.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:24 p.m. the Senate was continued until tomorrow, at 1:30 p.m.)

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*March 15, 2012*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Day (*March 15, 2012*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Eaton (*March 15, 2012*).

#### **Special Senate Committee on Certain Government Bills**

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Mitchell (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Marshall (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 26, 2012*).

Ententes des services de police de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité de Blackfalds (Alberta), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-770.

Ententes des services de police de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité d'Oxford de Blackfalds (Nouvelle-Écosse), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-771.

Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/41-772.

Rapport sur l'examen législatif de la *Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations*, conformément à la *Loi*, L.C. 2005, ch 9, art. 146.—Document parlementaire n° 1/41-773.

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2016 ainsi que du budget d'investissement de 2012 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-774.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 24 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 15 mars 2012*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 15 mars 2012*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 15 mars 2012*).

#### **Comité sénatorial spécial sur certains projets de loi gouvernementaux**

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 26 mars 2012*).



The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 26, 2012*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Raine (*March 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Poirier (*March 26, 2012*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Manning (*March 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Angus replaced the Honourable Senator Lang (*March 15, 2012*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*March 15, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Gerstein (*March 26, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Plett (*March 26, 2012*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Losier-Cool replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Losier-Cool (*March 26, 2012*).

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2012*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Gerstein (*March 15, 2012*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 26 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 15 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 26 mars 2012*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 15 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Angus a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 15 mars 2012*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 15 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 26 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 mars 2012*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Losier-Cool a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 26 mars 2012*).

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 22 mars 2012*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 15 mars 2012*).